

Petra Marklund – Händerna mot Himlen. Руки к небу

Tror du att du och jag kommer att ses igen?

Tror – думаешь, *наст. вр. от глаг. tro – думать*

Du – ты

att – что

och – и

jag – я

kommer att ses – увидимся, *конструкция будущего времени kommer + ses (видеться)*

igen – снова

Tror du att du och jag, har en framtid tillsammans?

Tror – думаешь, *наст. вр. от глаг. tro – думать*

Du – ты

att – что

och – и

jag – я

har – имеем, *наст. вр. от глаг. ha – иметь*

en framtid – будущее

tillsammans – вместе

Tror du att du och jag kommer att leva länge än?

Tror – думаешь, *наст. вр. от глаг. tro – думать*

Du – ты

att – что

och – и

jag – я

kommer att leva – проживем, *конструкция будущего времени kommer + leva (жить)*

länge än – еще долго (дольше)

Det tror inte jag.

Det – это

Det tror inte jag – я так не думаю, *наст. вр. от глаг. tro – думать*

Tror du att du och jag kommer att minnas den här kvällen?

Tror – думаешь, *наст. вр. от глаг. tro – думать*

Du – ты

att – что

och – и

jag – я

kommer att minnas – запомним, *конструкция будущего времени kommer + minnas (помнить, вспоминать)*

den här kvällen – этот вечер

den här – этот

kvällen – вечер

Tror du att du och jag kommer att drömma oss tillbaka?

Tror – думаешь, *наст. вр. от глаг. tro – думать*

Du – ты

att – что

och – и

jag – я

kommer att drömma oss tillbaka – будем мечтать вернуться назад, *конструкция будущего времени kommer + drömma (мечтать)*

oss – нас

tillbaka – назад, обратно

Tror du att vi kommer leva lyckliga i alla våra dagar?

Tror – думаешь, *наст. вр. от глаг. tro – думать*

Du – ты

att – что

vi – мы

kommer leva – будем жить, *конструкция будущего времени kommer + leva (жить)*

lyckliga i alla våra dagar – счастливыми до конца наших дней (*устойч. выраж.*)

Även om vi aldrig mer ses.

Även om – даже если

vi – мы

aldrig – никогда

mer – больше

vi ses – увидимся, *наст. вр. от глаг. ses* – видеться

vi aldrig mer ses – мы никогда больше не увидимся

Refräng:

Refräng – припев

Händerna upp i luften.

Händerna – руки (мн. ч.) = **hand** (рука) + **er** (оконч. мн. ч.) + **na** (опред. арт-ль мн. ч.)

upp i luften – вверх (в воздух)

luften – воздух

Pannan mot baren, nu spränger vi taket.

Pannan – лоб

mot baren – к бару

nu – сейчас, теперь

spränger vi taket – срываем крышу (*переносн. зн.*)

vi – мы

Hamnar i himlen, där änglarna gråter.

Hamnar – попадаем, *от глаг. hamna* – упасть, очутиться

i himlen – в небо

där – там

änglarna – ангелы (мн. ч.) = *ängel* (ангел) + *ar* (оконч. мн. ч.) + *na* (опред. арт-ль мн. ч.)

gråter – плачут, *наст. вр. от глаг. gråta* – плакать

Stan är vaken, allt är förlåtet älskling!

Stan (сокращ.) = **staden** – город

är – есть, *наст. вр. от глаг. vara* – быть

vaken – неспящий, проснувшийся

allt – все

är förlåtet – прощено, *причастие от глаг. förlåta* – прощать

älskling – любимый, дорогой

Händerna upp i luften.

Händerna – руки (мн. ч.) = **hand** (рука) + **er** (оконч. мн. ч.) + **na** (опред. арт-ль мн. ч.)

upp i luften – вверх (в воздух)

luften – воздух

Vi ska bli fulla, livet är meningslöst.

Vi – мы

ska bli fulla – будем пьяны

ska bli – будем, конструкция будущего времени с глаг. **ska**

fulla – пьяны

livet – жизнь

är – есть, наст. вр. от глаг. **vara** – быть

meningslöst – бессмысленна

Vem bryr sig?

Vem bryr sig? – кого волнует? (устойч. выраж.)

Natten är vacker, du är som natten.

Natten – ночь

är – есть, наст. вр. от глаг. **vara** – быть

vacker – красивая(ый), прекрасная(ый)

du – ты

som – как

Och jag är en vinnare igen.

Och – и

jag – я

är – есть, наст. вр. от глаг. **vara** – быть

vinnare – победитель

igen – снова, опять

Tror du att du och jag kommer att vinna det här racet?

Tror – думаешь, от глаг. **tro** – думать

Du – ты

att – что

du – ты

och – и

jag – я

kommer att vinna – выиграем, конструкция будущего времени **kommer + vinna** (выигрывать, победить)

det här – этот, эта

racet – гонка

Tror du att du och jag har en chans mot alla andra?

Tror – думаешь, наст. вр. от глаг. **tro** – думать

Du – ты

att – что

du – ты

och – и

jag – я

har – имеем, наст. вр. от глаг. **ha** – иметь

en chans – шанс

mot alla andra – по сравнению с другими

Jag önskar att jag kunde gå på någonting mer än bara känslan, av att allt redan är försent.

Jag – я

önskar – желаю, наст. вр. от глаг. **önska** – желать, хотеть

att – чтобы

kunde – мог, могла, прошедшее время от глаг. **kunna** – мочь, быть способным

gå på någonting mer – предложить что-то большее

någonting mer – что-то большее

än bara – чем только

känslan – чувство

av att allt redan är försent – что все уже слишком поздно

Refräng:

Refräng – припев

Händerna upp i luften.

Händerna – руки (мн. ч.) = **hand** (рука) + **er** (оконч. мн. ч.) + **na** (опред. арт-ль мн. ч.)

upp i luften – вверх (в воздух)

luften – воздух

Pannan mot baren, nu spränger vi taket.

Pannan – лоб

mot baren – к бару

nu – сейчас, теперь

spränger vi taket – срываем крышу (переносн. зн.)

vi – мы

Hamnar i himlen, där änglarna gråter.

Hamnar – попадаем, наст. вр. от глаг. **hamna** – попадать, очутиться

i himlen – в небе

där – там

änglarna – ангелы (мн. ч.) = **ängel** (ангел) + **ar** (оконч. мн. ч.) + **na** (опред. арт-ль мн. ч.)

gråter – плачут, наст. вр. от глаг. **gråta** – плакать

Stan är vaken, allt är förlåtet älskling!

Stan (сокращ.) = **staden** – город (*en – ord*)

är – есть, наст. вр. от глаг. **vara** – быть

vaken – неспящий, проснувшийся

allt – все

är förlåtet – прощено, причастие от глаг. **förlåta** – прощать

älskling – любимый, дорогой

Händerna upp i luften.

Händerna – руки (мн. ч.) = **hand** (рука) + **er** (оконч. мн. ч.) + **na** (опред. арт-ль мн. ч.)

upp i luften – вверх (в воздух)

luften – воздух

Vi ska bli fulla, livet är meningslöst.

Vi – мы

ska bli fulla – будем пьяны

ska bli – будем, конструкция буд. времени с глаг. **ska + vara** (быть)

fulla – пьяны

livet – жизнь

är – есть, наст. вр. от глаг. **vara** – быть

meningslöst – бессмысленна

Vem bryr sig?

Vem bryr sig? – кого волнует? (устойч. выраж.)

Natten är vacker, du är som natten.

Natten – ночь

är – есть, наст. вр. от глаг. **vara** – быть

vacker – красивая(ый), прекрасная(ый)

du – ты

som – как

Och jag är en vinnare igen.

Och – и

jag – я

är – есть, наст. вр. от глаг. **vara** – быть

vinnare – победитель

igen – снова, опять

Igen Igen

igen – снова, опять